

**Zeitschrift:** Nachrichten / Vereinigung Schweizerischer Bibliothekare,  
Schweizerische Vereinigung für Dokumentation = Nouvelles /  
Association des Bibliothécaires Suisses, Association Suisse de  
Documentation

**Herausgeber:** Vereinigung Schweizerischer Bibliothekare; Schweizerische  
Vereinigung für Dokumentation

**Band:** 37 (1961)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Varia

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Anwendungsbeispiele zuverlässig. Wertvoll sind die zahlreichen Literaturangaben, die dem Interessenten ein tieferes Eindringen in die Problematik eines Gegenstandes ermöglichen.

W. V.

930.90

**Propyläen-Weltgeschichte.** Eine Universalgeschichte. Hrg. von Golo Mann. Bd. 9: (Das 20. Jahrhundert). Berlin, Frankfurt, Wien, Propyläen - Verlag, 1960. — 8°. 723 S. ill. Taf.

Der vorliegende 9. Band, der als der 2. erscheint, knüpft an den vorausgegangenen 8. an. Er ist der jüngsten Vergangenheit von 1900 bis zum Ende des 2. Weltkrieges gewidmet. Der 1. Teil, der in verschiedenen Kapiteln die politische, die Wirtschafts- und Kriegs-

geschichte behandelt, berichtet von den dramatischen Vordergrundereignissen, von den Krisen, Revolutionen, Katastrophen, von den Machtballungen und Machtgegensätzen, und einige Stichproben gestatten das Urteil, daß die verschiedenen Autoren sich dabei der größtmöglichen Objektivität befleißigen. Gegenstand des 2. Teils ist die neue Wissenschaft, nämlich Physik und Chemie, Astronomie, Medizin, Biologie und Anthropologie sowie Soziologie. Hier geht es um ein weniger spektakuläres, kontinuierlicheres Geschehen, das aber trotzdem mit dem allgemeinen Zusammenhang verflochten ist und für die Zukunft der Menschheit von unermesslicher Bedeutung sein wird.

W. V.

## VARIA

### European Translations Centre

In Paris on October 11 and 12, 1960 a number of European countries, the United States of America, and Canada decided to establish a European Translations Centre.

The preliminary talks and the meeting at which the decision was made were held under the auspices of the European Productivity Agency of the Organization of European Economic Cooperation.

At the Paris meeting it was decided to choose Delft as the seat for the European Translations Centre (abbreviated E.T.C.).

The countries which have joined the E.T.C. and will therefore start sending their data, are: Austria, Belgium, Denmark, France, Western Germany, Italy, Luxemburg. The Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden and Switzerland.

The European Translations Centre has set itself the task to do the following things:

- collecting translations of, and bibliographical data on, scientific and technological literature written in the Slav languages and not commercially available;
- supplying reproductions of, and furnishing information on, translations made from the Slav languages and obtainable in Europe or the U.S.A.;
- sending translations in the form of microfilms to the Office of Technical Services, U.S. Department of Commerce in Washington, D.C., U.S.A., which

is the national centre in the U.S.A. with which the E.T.C. is to exchange data;

receiving and handling microfilmed translations coming from the above-mentioned Office of Technical Services;

providing the editorial staff of the periodical named «Technical Translations», published by the Office of Technical Services and the Translations Centre of the Special Libraries Association, with titles of translations.

The European Translations Centre is an independent international organization with its own Board of Governors. The Board will meet for the first time in January 1961.

### **Sehr verehrte Herren Leiter und Direktoren schweizerischer Bibliotheken!**

Regierung und Bevölkerung des kleinen Fürstentums Liechtenstein haben sich entschlossen, eine Liechtensteinische Landesbibliothek zu schaffen.

Es ist gewiß eine verlockende Aufgabe, eine Bibliothek von Grund auf nach neuesten Erkenntnissen planen und aufbauen zu dürfen. Jedoch in geraumer Zeit eine reichhaltige und leistungsfähige Bibliothek zu errichten, ist ein schwieriges Unternehmen, zumal ein allgemein notwendiger Grundstock an Büchern und Schriften erst angelegt werden muß. Wir wenden uns deshalb an die Bibliotheken der freundnachbarlichen Schweiz um Mithilfe.

Wir suchen internationale und nationale Allgemein- und Fachbibliographien, grundlegende Nachschlagewerke und Lexika, allgemeine Helvetica, vorzüglich aber Lichtensteinensia.

Wenn Sie bei einer Durchsicht Ihrer Dublettenbestände Werke vorfinden, die Sie der Liechtensteinischen Landesbibliothek zu vermachen wünschen, teilen Sie es uns bitte mit. Stolz und dankbar zugleich werden wir Ihre kulturelle «Entwicklungshilfe» Liechtenstein gegenüber zu schätzen wissen.

**Liechtensteinische Landesbibliothek Vaduz**

### **Stellengesuche — Offres de service**

*Dänin sucht in Zürich Anstellung als Bibliothekarin. Ausweise: 1954 Abitur (neusprachlich: Englisch, Deutsch und Französisch); 1955 Filosofikum bei der Universität Kopenhagen; Schülerin an der Hauptbibliothek Frederiksberg 1954-1957; Bibliotheksschule 1957-58, Examen 1958. Unterricht in Englisch, Deutsch und Französisch an der Bibliotheksschule. Im Sommer 1957 Tätigkeit in der Bibliothek FAO in Rom, daher gewisse Kenntnisse in der italienischen Sprache. Seitdem angestellt in einer Bibliothek Kopenhagens (Lesesaal, Ausleihe und Katalogisierungsarbeiten). Kündigungsfrist 3 Monate. Offerten an: Bente Gim-sing, Hattensensalle 11, København, Danmark.*

*Romanist (Dr. phil. I, Diplom für das höhere Lehramt), Sprachen: Deutsch, Französisch, Italienisch perfekt, gute Englisch-, Spanisch-, Latein- und Griechischkenntnisse, zur Zeit im Lehrfach tätig, sucht Stelle als Bibliothekar. Zuschriften sind erbeten an P. Moret, Schwarzenburgstrasse 139, Liebefeld bei Bern.*

### Stellenausschreibungen — Offres de Place

**Frauenfeld, Thurgauische Kantonsbibliothek.** Die Stelle eines(r) Bibliotheks-Gehilfen(in) ist neu zu besetzen. *Arbeitsbereich:* Schalterdienst, auswärtiger Leihverkehr, Kontrollen, allgemeine Kanzleiarbeiten. *Erfordernisse:* Gute Allgemeinbildung, exaktes Arbeiten. Bewerber(innen) mit bibliothekarischer oder buchhändlerischer Ausbildung erhalten den Vorzug. *Besoldung:* Gemäß Besoldungsreglement, Klasse 13: Fr. 6930.— bis Fr. 9450.— + 10% Teuerungszulagen und eventuelle Sozialzulagen.

*Anmeldung:* Handschriftlich, mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Ausweisen über die bisherige Tätigkeit sind zu richten an die Thurgauische Kantonsbibliothek Frauenfeld.

**Gemeinde Zollikon.** Gut ausgewiesene(r) Bibliothekar(in) wird gesucht zur Mithilfe bei der Einrichtung und später zur Betreuung der öffentlichen Gemeindebibliothek. Eröffnung der Bibliothek voraussichtlich im Herbst 1961. Öffnungszeiten vorerst dreimal wöchentlich je ca. 3 Stunden zu verschiedenen Tageszeiten. Anfragen und *Anmeldungen sind zu richten an die Gemeindekanzlei Zollikon.*

**Die Pestalozzi-Gesellschaft in Zürich** sucht *Verwaltungsdirektor* für die administrative Verwaltung ihrer Bildungsinstitute (öffentliche Bibliotheken und Lesesäle). Anforderungen: organisatorische und kaufmännische Betriebserfahrung, Fähigkeit einem Beamtenstab vorzustehen, Werbetätigkeit. Geboten wird: Dauerstelle, Gehalt nach Verabredung im Rahmen der Städt. Besoldungsordnung, Versicherung zu den Bedingungen der städt. Beamten.

Anmeldung mit Angabe über bisherige Tätigkeit an den Präsidenten Dr. Hans Pestalozzi, Bahnhofstrasse 31, Zürich 1.

**W. & G. Foyle Ltd. Booksellers**, specialising foreign books in all languages, require capable manager/ess fully experienced in the Trade. Highly paid, responsible post with wonderful opportunities. Write, stating qualifications, to: W. & G. Foyle Ltd., 119-125 Charing Cross Road, London W.C. 2, England.

*Internationale Jugendbibliothek sucht Diplom-Bibliothekar (Referent)*  
für den Ausbau der Studienbücherei, TOA IV a und

*Diplom-Bibliothekarin*

als Lesesaalaufsicht, TOA V b.

Sehr gute Sprachkenntnisse und Interesse an bibliothekstechnischen Arbeiten sind für beide Stellen erforderlich.

Bewerbungen mit Lichtbild erbeten: München 22, Kaulbachstrasse 11a